



L'escargot

express

Le mensuel du club Richelieu de Namur *asbl*
Siège social : r. des Masuis Jambois 5/18, 5100 Jambes

Novembre 2020

Chers amis Richelieu,

Belle « soirée masquée » en collaboration avec la Maison de la Poésie et de la Langue française le jeudi 8 octobre dernier

Le wallon survivra-t-il au 21^e siècle ?
Conférence de Michel FRANCARD

Merci à Monique Mercier pour le résumé de son propos.

Remarquable exposé du linguiste Michel Francard ce jeudi 8 octobre pour la traditionnelle rentrée académique conjointe de la MPLF et du club Richelieu de Namur.

Exceptionnellement, le public, nombreux, s'est réuni, précautions sanitaires obligent, dans le grand auditoire de l'athénée royal de Namur, pour une « conférence sans repas ».

La question de la survie du wallon n'est guère neuve : elle se posait déjà au 19^e siècle.

La Wallonie compte diverses identités, diverses cultures, diverses langues résultant de la réalité démographique.

Et le professeur Francard de rappeler la géographie du début du 17^e siècle, avec les territoires morcelés des Pays-Bas méridionaux jusqu'à notre époque, sans oublier un passage par le Régime français.

« Wallonie » est une appellation apparue au 19^e siècle, tandis que le « wallon » existe depuis des siècles.

Le wallon, interne aux frontières actuelles de notre pays, est une des 4 langues endogènes de Wallonie, à côté du picard, du lorrain et du champenois. Il se divise lui-même en 4 formes réparties selon leur localisation géographique et il titre ouest wallon, centre wallon, est wallon et sud wallon.

Ensuite, l'orateur évoque la difficulté d'établir une cartographie plus précise des langues en Wallonie, vu l'abolition du recensement linguistique après la seconde guerre mondiale, avant de poursuivre, statistiques à l'appui, sur l'évolution de la transmission de la langue, qu'il résume comme suit :

Génération 1 - Père et mère parlent le wallon et l'enfant parle le français à l'école

Génération 2 - Hommes et garçons parlent le wallon et le français, femmes et filles parlent le français

Génération 3 - Le français se généralise

Michel Francard avance alors une hypothèse explicative de l'unilinguisme persistant des francophones, arguant que l'on a enfermé les Wallons dans un mutisme lorsque l'école est devenue obligatoire après la 1^{re} guerre mondiale, les enseignants ayant défendu aux parents de parler non seulement le wallon aux enfants mais également le français, censé erroné.

Visitez les sites Richelieu !

<http://home.scarlet.be/namur.richelieu> (Namur)

www.richelieurope.eu et www.facebook.com/richelieurope (Europe)

www.richelieu.org (International)

«Paix et Fraternité»

Malgré cette évolution, notre conférencier insiste sur la vitalité du wallon, qui a développé des îlots de résistance, étayant son propos d'exemples puisés dans de multiples domaines.

Il met à l'honneur des initiatives namuroises comme les Rêlis Namurwès, Le Guetteur Wallon (devenu les Cahiers de Sambre et Meuse), la traduction en wallon de textes à portée universelle, de bandes dessinées, la rédaction de dictionnaires, la survivance du wallon au théâtre, dans la chanson, et, jusqu'il y a peu via les radios régionales, en passant par d'autres domaines comme le folklore, la gastronomie, la toponymie, les enseignes de commerces ...etc. Si nous ne le savions déjà, Michel Francard rappelle que notre Ville a signé, avec d'autres communes, la convention « Ma commune dit oui aux langues régionales ».

Il conclut en proposant une large définition de la langue :

« Une langue, c'est une communauté de locuteurs, un ensemble varié, un tout qui associe une vision du monde, un rayonnement, une cohésion sociale... et aussi une loyauté linguistique, fondée sur la fierté, la plus-value, l'identité positive ».

Les mentalités ont changé par rapport au wallon, avec l'apparition de la volonté de l'enseigner, avec des méthodes modernes, comme à l'Ecole Wallonne, créée à Namur.

Il faut des actions concrètes, portées par des personnes passionnées mais rien n'est possible sans une volonté politique.

Un espoir pour conjurer le sort de l'assertion :

« Quand une langue n'est plus transmise de façon intergénérationnelle, elle meurt » ? (MML)



(Photo : M.Mercier)

Notre présidente a remercié le conférencier en wallon, un clin d'œil très apprécié qui a recueilli les chaleureux applaudissements de l'assemblée !

Asteûre mès djins, l'èst timps d'èraler. Dji vou wadjî qui v's-aloz bin dwârmu, sûrs qui v's-èstoz qui noste èritance (héritage au double sens de ce dont on hérite, mais aussi de l'enfant qui naît), nosse bia lingadje walon, i vikerè co longtimp si nos l'fians discouviè à nos-èfants èt aus-èfants d' nos-èfants. Merci branmint dès côps à Mossieu Francard èt à vos-ôtes tortos.

Et maintenant, mes amis, il est temps de s'en aller. Je parie que vous allez bien dormir, sûrs que vous êtes que notre héritage, notre belle langue wallonne, vivra encore longtemps si nous la faisons découvrir à nos enfants et aux enfants de nos enfants. Merci beaucoup à Monsieur Francard et à vous tous.

Notre présidente a également remercié le président des Rêlis Namurwès, Joseph Dewez, pour sa collaboration pour le texte wallon, relis-namurwes.be

L'assemblée générale (dématérialisée) du RIE s'est tenue le 10 octobre

La composition du CARIE reste identique :

- Présidente : Micky Smitz-Piron (Verviers)
- 1^{ère} vice présidente : Corinne Chassaing (Soissons)
- 2^e vice président : Edgard Fonck (Littoral)
- Secrétaire : Nicole Nellens (Liège)
- Secrétaire adjointe : Odile Rogue (La Ferté-Macé)
- Trésorier : Claude Lajon (Alençon)
- Trésorier adjoint : François Gyselinck (Littoral)

Un jubilaire de notre club a été mis à l'honneur : Paul Lemaire pour 25 ans de fidélité R/.

Le Prix Littéraire Richelieu de la Francophonie

Un comité de lecture est constitué au club de Namur. Les 4 ouvrages en lice sont :

- Kaouther Adimi, *Les petits de Décembre*, Seuil, 2019 (Algérie)
- Santiago H. Amigorena, *Le Ghetto intérieur*, P.O.L, 2019 (Argentine)
- Beata Umubyeyi Mairesse, *Tous tes enfants dispersés*, Flammarion, 2019, (Rwanda)
- Georgina Makhoulf, *Port-au-Prince aller-retour*, La Cheminante, 2019 (Liban)

Le nom de l'auteur retenu sera dévoilé durant la semaine de la francophonie en mars 2021.

La remise du prix aura lieu lors du congrès du RIE en octobre 2021 à Charleroi.

!!! Pour la bonne circulation des ouvrages au sein du comité de lecture, veuillez, le livre sitôt lu, contacter Annie Liétart dans les meilleurs délais. Elle vous accueillera bien volontiers sur le pas de la porte de son immeuble pour effectuer l'échange.

Le Prix Horizon, prix du 2^e roman

Vu l'impossibilité de se retrouver à Marche dans la situation actuelle, les membres des comités de lecture ont été invités par les organisateurs à voter via Internet. Le résultat du vote en ligne a été révélé ce samedi : Florence Herrlemann est la lauréate de l'édition 2020, avec son roman *L'appartement du dessous* paru chez Albin Michel.

Interview d'Armel Job, président du jury, visible sur <http://www.2eroman.be>

Quelques vocables dans l'air du temps passés sous la loupe...

Lisez à ce sujet l'intéressant article de Michèle LENOBLE-PINSON paru dans Nouvelles de Flandre n° 28, p. 20 (cf. annexe).

Des nouvelles de nos actions socioculturelles

- Dans le cadre du FIFF, notre club a soutenu un atelier de coaching pour de jeunes comédiens. Celui-ci s'est déroulé, durant 4 jours, début octobre, aux Abattoirs de Bomel. Cf. annonce publiée par le FIFF <https://www.fiff.be/atelier-coaching>
- A la recherche d'une solution pour le Foyer Saint Augustin ? Service d'Accueil et d'Aide Educative qui héberge 15 enfants de 3 à 18 ans, confiés par l'Aide à la Jeunesse. ASBL que nous avons déjà soutenue plusieurs fois par le passé. Devant effectuer des travaux de rénovation importants dans le bâtiment qu'elle occupe actuellement à Belgrade, l'ASBL recherche une maison à louer pour héberger ses 15 jeunes pensionnaires durant au moins 2 ans. Si l'un d'entre vous a une idée pour aider l'association, merci de contacter Françoise Royaux, responsable de la cellule socioculturelle.
- Nous projetons de contribuer à la constitution d'une bibliothèque (BD) pour jeunes filles (12 à 18 ans) fréquentant l'internat des Sœurs Ste Marie à Jambes.

Les mots aimés du mois de Joseph

Abat-jour	habit de lumière.
Ambre	l'or du nord.
Art	son homme est expert.
Aucun	plus que moins.
Bal	repaire de cavaliers.
Bœuf	effet d'effet.
Boxeur	d'humeur gros gnons.
Bure	que la trappiste soit.
Capitales	premières en alinéas.
Cédille	attribut de garçon.
Chaperon	duègne parfois.
Chats	se battent pour laper.
Chevalets	au pied d'œuvres.
Choses	à regarder en face.
Coffre-fort	abri de fortune.
Console	base de jeu du pleurnichard.
Cornac	chauffeur de poids lourd.
Tricherie	tour de vice.
Voix	donnée parti pris.
Vues	sujets d'échanges.

Les bonnes paroles de Prunelle de Mézieux.

Richelieu et belle demeure, ce n'est pas pareil.
Si la peinture tache, les arts souillent.
L'été, après la messe, hâlez en paix.
Quand je m'aigris, je ne perds pas de poids.
Dans les églises, quelque chose cloche.

Les mots croisés de Joseph

La solution de la grille n° 12 se trouve en annexe.

Hélas, rien de prévu à l'agenda...

Tenant compte des décisions prises par notre gouvernement ce 30 octobre, nos réunions mensuelles du 12 novembre et du 10 décembre ainsi que l'excursion prévue à Bastogne le 15 novembre ne sont pas envisageables. Elles sont reportées sine die.

Message de notre présidente

VEILLONS LES UNS SUR LES AUTRES, en respectant minutieusement les règles de confinement.

COURAGE ! PATIENCE !

Dès que possible, nous vous recontacterons pour nous retrouver enfin !

Le conseil d'administration reste à votre disposition pour traiter toute demande urgente d'intervention. (FR)

La présidente,
Françoise Gilles-Royaux

La secrétaire,
Françoise Lemy